



Карлос Д. Соррета: «Филиппины придают большое значение АСЕАН»



В наши дни ввиду активных изменений в международной системе, активности новых игроков, участвующих в мировой политике, необходимости использовать нетрадиционные механизмы для защиты национальных интересов, значимость публичной дипломатии возрастает двукратно, а само это понятие превратилось в важный элемент внешней политики разных стран. Филиппины отличаются богатством и разнообразием природных ресурсов, в стране высококвалифицированная рабочая сила, определены региональные зоны роста.

Россия заинтересована в активизации политического диалога с Филиппинами, углублении связей на межпарламентском и межправительственном уровнях, развитии сотрудничества в экономической, культурной, научно-образовательной и других сферах, где еще предстоит проделать ощутимую работу. Более того, у АСЕАН и ЕАЭС много общего, открыты перспективы дальнейшего развития отношений как между этими экономическими объединениями, так и между отдельными странами.

Пока взаимный товарооборот двух стран не соответствуют существующему потенциалу торгово-экономических отношений России и Филиппин.

Как превратить этот потенциал в реальные проекты? Следует ли в эпоху глобальной коммуникации противопоставлять политике «мягкой силы» жесткие административные методы? Об этом и многом другом в интервью руководителю Центра Евразийского сотрудничества и развития (ЦЕСИР) Ольге Бирюковой специально для журнала «Экономические стратегии» рассказал посол Филиппин в Российской Федерации Карлос Д. Соррета.

Какое место во внешней политике Филиппин отводится публичной дипломатии? Какие проблемы публичной дипломатии Вы сегодня видите?

Публичная дипломатия является неотъемлемой частью нашей внешней политики, особенно в последние годы. Не следует забывать, что более десяти миллионов филиппинцев живут за пределами Филиппин, и важно, чтобы они знали о предоставляемых нами услугах и программах, влияющих на их жизнь. Мы проводим ряд форумов с привлечением авторитетных СМИ, обсуждаем актуальные темы и получаем обратную связь от филиппинцев, проживающих в стране, а также за ее пределами. Наши зарубежные представительства по всему миру поддерживают связи с мозговыми центрами и дру-

гими научными учреждениями, принимают активное участие в мероприятиях, представляющих взаимный интерес.

Важным аспектом деятельности дипломата, по моему мнению, является способность находить общий язык с разной аудиторией. Многие дипломаты обучены определенному методу общения, иногда это не самый эффективный способ привлечения конкретных персоналий. В последнее время я наблюдаю интеграцию социальных медиаресурсов и применяемых стратегий в публичной дипломатии. Дипломатическим учреждениям приходится постепенно переходить на язык их широкой аудитории.

Какие конкретные действия в рамках общественной дипло-

матии Вы предпринимаете в России?

В России, по моим наблюдениям, весьма образованная и начитанная публика. Россияне также проявляют большой интерес к публичным и международным мероприятиям. Я весьма впечатлен качеством российских академических институтов и аналитических центров. Активное участие в мероприятиях, организованных совместно с этими учреждениями, является эффективным каналом развития нашей общественной дипломатии.

В чем Вы видите значимость интеграции в рамках АСЕАН для Филиппин и каковы, на Ваш взгляд, перспективы развития данного объединения?

Филиппины придают большое значение АСЕАН и успехам этой



Товарооборот между ЕАЭС и АСЕАН составляет примерно 30 миллиардов долларов в год. Этот показатель может быть удвоен или даже утроен в ближайшей перспективе.

организации. Наша внешняя политика тесно связана со стратегией АСЕАН. Дальнейшая интеграция в рамках регионально-го блока — особенно ожидаемое к концу 2015 года начало активной работы экономического сообщества АСЕАН — является весьма важной для нашей страны.

На Филиппинах очень талантливое и космополитическое население, и мы охотно поделимся нашими навыками и опытом в определенных отраслях с остальными членами АСЕАН. У нас также есть корпорации, которые готовы расширяться на региональном уровне и предложить конкурентоспособные продукты и услуги. Мы считаем, что постепенная экономическая интеграция выгодна всем сторонам, и воодушевлены открывающимися перспективами сотрудничества.

Какой Вам видится роль СМИ и современных медиатехнологий в процессе управления обществом, в контексте возрастающей информационной конкуренции?

Социальные медиаресурсы будут определять развитие всего медиaprостранства в обозримом будущем. Адаптация и умение использовать данные технологии — это необходимость. На нашем международном ресурсе пресрелизы и публичные заявления, адаптированные для публикации в социальных медиа, появляются одновременно, а иногда и раньше, чем в традиционных медиа. Это характерно как для Министерства иностранных дел в Маниле, так и для филиппинских дипломатических миссий по всему миру.

Социальные медиа продолжают развиваться, меняются их место и возможности, а также способы их использования.

Как Вы относитесь к идее формирования единого информационного пространства для государств, входящих в АСЕАН? Как вообще можно обеспечить информационную безопасность данного региона? Возможны ли здесь общественные инициативы?

Зачастую АСЕАН воспринимают как единое целое, однако все члены союза весьма индивидуальны. Граждане десяти стран-участниц говорят почти на ста разных языках. Если Вы сравните государства АСЕАН, скажем, с европейскими или азиатскими государствами, то поймете, что я подразумеваю под культурным разнообразием стран-участниц этого блока.

Евразия имеет общую политическую историю — многие страны этого региона входили в сферу советского влияния. Здесь широко распространены русский язык и русская культура. Европа начала свой интеграционный проект гораздо раньше, европейцы осознали важность информационного обмена в развитии общей европейской идентичности.

Для углубления интеграции в рамках АСЕАН важно, чтобы страны-члены лучше понимали друг друга благодаря доступной информации, и тут мы можем многому научиться у европейцев и евразийцев. Например, надо шире освещать события в странах — участницах АСЕАН в филиппинских СМИ. Нам следует

более интенсивно взаимодействовать в формате от «человека к человеку», расширять культурный обмен и разнообразить его формы. В ходе дальнейшей интеграции люди должны осознать, что события, происходящие в разных частях региона, напрямую влияют на них. В этом заключается смысл региональной интеграции — общие переживания, которые приводят к общей идентичности.

Общественное мнение — мощный фактор в политической жизни любого государства. При этом общественное мнение одновременно является рычагом развития масштабных проектов, необходимых современным государствам и их объединениям. Какую роль, по-Вашему, могут и должны выполнять в этом процессе национальные молодежные центры генерации общественного мнения? Какую роль могут иметь международные встречи лидеров общественного мнения?

На Филиппинах динамично развивается демократия. В связи с этим нам нужны адекватные мерилa общественного мнения. У нас есть несколько заслуживающих доверия организаций, производящих замеры общественного мнения. Они играют важную роль в процессе развития демократического общества. Филиппинские СМИ независимы и имеют ярко выраженное влияние на общественное мнение. Разногласия, несогласия и дебаты являются неотъемлемой частью общественной жизни. В результате наши политические лидеры и государственные институты значительно расширили свой инструментарий для замеров общественного мнения. Однако это не означает, что политик должен быть популистом, чтобы получить политический капитал. Пожалуй, главная цель — развитие общественного диалога по итогам замеров общественного мнения. Зрелым является то пра-





вительство, которое учитывает законные интересы различных групп общества. Гражданское общество играет важную роль, и правительство обязано разъяснять ему свою позицию.

В странах АСЕАН очень молодое население. Это означает, что молодые люди находятся в приоритетном положении как социальная группа, участвующая в общественном дискурсе, потому что их голоса важны — и с точки зрения демографии, и политически. Влияние молодежи признается не только политическими силами, но и бизнесом. С учетом развития технологий и культурной составляющей роль молодежи будет только возрастать, так как она быстрее осваивает новшества, нежели старшее поколение.

Наиболее важное качество общественного лидера — способность привлечь внимание к своим идеям и эффективно распространять их в обществе. И это то, что невозможно сделать без вовлечения молодежи.

Как Вы оцениваете вероятность присоединения АСЕАН к ЕАЭС? Каковы перспективы экономического сотрудничества АСЕАН и ЕАЭС?

Если Вы рассмотрите причины возникновения данных объединений, то увидите, что между ними существуют определенные различия. АСЕАН является более многогранным объединением, в то время как в ЕАЭС делается упор на экономическую интеграцию. Однако это не исключает развития экономического сотрудничества между АСЕАН и ЕАЭС.

Евразийский экономический союз уже подписал соглашение о свободной торговле с Вьетнамом. Я считаю, что это естественный шаг для ЕАЭС, учитывая общие идеологическое прошлое СССР и Вьетнама, а также дружественные отношения этой страны с Россией и другими членами ЕАЭС. Данное соглашение будет способствовать налаживанию экономического сотрудничества ЕАЭС и АСЕАН. Если взгля-

нуть на экономические показатели АСЕАН и России, экономика которой является крупнейшей в ЕАЭС, то не остается сомнений относительно потенциала развития двусторонних экономических связей. Товарооборот между ЕАЭС и АСЕАН составляет примерно 30 миллиардов долларов в год. Этот показатель может быть удвоен или даже утроен в ближайшей перспективе.

Однако для планомерного развития экономических связей надо тщательно согласовывать цели такого партнерства между нашими объединениями. Необходимо понимать, что оба объединения конкурируют на одних и тех же рынках, среди которых США, Китай, Япония и Корея. Коммерческие связи создаются не в одночасье, они строятся на многолетнем доверительном сотрудничестве. Обе региональные группы должны четко понимать, что они могут дать друг другу в рамках экономического партнерства.



Какая роль в рамках официального внешнеполитического курса Вашего государства отводится публичной дипломатии? Какие проблемные места публичной дипломатии Вы видите на сегодняшний день?

What is the role in the framework of the official foreign policy of your country discharged of public diplomacy? What problem areas of public diplomacy do you see today?

Public diplomacy has been an integral part of our foreign policy, especially in recent years. You have to keep in mind that there are more than 10 million Filipinos living outside the Philippines and it is important for us to keep them informed of our services and developments affecting their lives. We also have a policy of engaging credible media institutions and forums to help us get the messages on important issues across to both the domestic public as well as Filipinos in the host country. Our foreign missions all over the world have also established linkages with think tanks and other academic institutions and actively take part in events of mutual interest.

As for challenges, I believe the most important is for diplomats to adapt their language to specific audiences. You know that many diplomats are trained to address people in a certain way and sometimes this is not the most effective manner of engaging specific clients. I see that the integration of social media in public diplomacy strategies is slowly forcing diplomatic institutions to speak in the language of their larger audience.

Какие конкретные действия в рамках общественной дипломатии Вы применяете в России?

What specific actions to increase awareness and enhance the image of non-governmental (diplomatic) organizations in Russia do you apply?

In Russia, I noticed that you have a very educated and well-read public. Russians also seem to be genuinely interested in public and international affairs. I was also impressed by the quality of Russian academic institutions and think tanks. In this context, we found that an excellent and efficient channel for our public diplomacy efforts is active participation in activities co-organized by these organizations. They have the advantage of having audiences who are serious in understanding global issues as well as getting lots of media mileage.

В чем Вы видите значимость интеграции в рамках АСЕАН для Филиппин и каковы, на Ваш взгляд, перспективы развития данного объединения?

How do you see the importance of integration within the ASEAN for the Republic of Philippines? In your opinion, what are the prospects of development of this association?

Let me say that, as a founding member, the Philippines places great value on ASEAN and its success as an organization. In fact, our foreign policy considers almost all issues in the context of ASEAN. Further integration within the regional bloc, particularly the launch of the ASEAN Economic Community at the end of 2015, is something that our country has been looking forward to.

The Philippines has a very talented and cosmopolitan population and we are eager to share our skills and expertise in certain sectors with the rest of ASEAN. We also have corporations that are ready to expand regionally and that offer competitive products and services. We believe that gradual economic integration is beneficial to all parties and we are excited about the prospects arising from this event.

Как Вы видите роль СМИ и современных медиа технологий в процессе управления обществом, в контексте возрастающей информационной конкуренции?

How do you see the role of the media and modern media technologies in the processes of society management in the context of increasing information competition?

Social media is here to stay and will define all media and communications in the near future. Adaptation to this new technology is no longer an advantage but has become a necessity. As I mentioned earlier, social media is forcing everyone including diplomatic institutions to rethink their communication strategies and the way they package their messages.

Filipinos are very social creatures and we have taken to social media quite nicely. In our Foreign Service, social media versions of press releases and public announcements are published at the same time or even earlier than the traditional media versions. This is true for both the Department of Foreign Affairs in Manila and all the Philippine diplomatic missions all over the world.

However, I see social media as still evolving and it still continues to define itself and how people will use it. It is therefore important that institutions adapt to it early and help influence the direction it will take as a communications tool.

Как Вы относитесь к идее формирования единого информационного пространства для государств, входящих в АСЕАН? Как вообще можно обеспечить информационную безопасность данного региона? Возможны ли здесь общественные инициативы?

What do you think about the idea of formation of a single information space for member states of the ASEAN? How information security of this area may be ensured in general? Whether community initiatives are possible here?

Outsiders often think of ASEAN as one homogenous entity when in fact we are a very diverse bunch. The 10 member states speak several hundred different languages, not dialects, between them. If you will compare ASEAN to, say, Europe or Eurasia, I believe you will see more clearly what I am talking about in terms of cultural diversity.

Eurasia has a shared political history, with many countries being under the former Soviet sphere. There is also the Russian language, and all the culture that comes with it, which is widely spoken in the region. Europe has started its

integration project much earlier and they realized the importance of information exchange in developing a shared European identity. They have reached a point where many events that are happening in other states are practically treated as domestic affairs by fellow Europeans.

Having said that, it is important for the ASEAN integration to have a better understanding of each other through accessible information - and here we can learn a lot from the Europeans and the Eurasians. For instance, we need to have more news about other ASEAN members' affairs in our respective local media. We need to have more interaction at the people-to-people level through travel and other forms of exchanges. As we integrate further, our people must recognize that what goes on in other parts of the region affects them. That is the whole point of regional integration – shared experiences that lead to shared identities.

Общественное мнение – мощный фактор в политической жизни любого государства. При этом общественное мнение одновременно является рычагом для развития масштабных проектов, необходимых современным государствам и их объединениям. Какую роль, по-Вашему, могут и должны выполнять в этом процессе национальные молодежные центры генерации общественного мнения? Какую роль могут иметь Международные сборы лидеров общественного мнения?

Public opinion is a powerful factor in the political life of any country. And public opinion is also a lever for the development of large-scale projects, required to modern states and their associations. How do you think what role may and should national youth centers generating public opinion perform in this process? What role may International gathering of leaders of public opinion have?

In the Philippines, we enjoy a vibrant democracy and this requires good barometers for public opinion. We have several credible polling organizations that play an integral role to this end. Our media is also very independent and act as outlets and influencers of public thought. Disagreements, dissent and debates are all part and parcel of public life. As a result, our political leaders and government institutions have become adept in gauging public opinion. However, this is not to say that policies must all be populist in order to gain political capital. Perhaps, more important than measuring public opinion is the facilitation of public discourse. A mature government is one that listens to the legitimate concerns of the different interest groups that it is supposed to serve. Here, civil society plays an important role as groups must be able to organize in order to better communicate their views.

ASEAN collectively has a very young population. This means that the youth are in a better position to shape public discourse because their voices matter both demographically and politically. Their influence is not only recognized by political organizations but by businesses as well. And with the constant creation of new technology and cultural content, young people will only continue to play bigger and bigger roles in society because they adapt to these new things faster than the rest of us.

As for public opinion leaders, the most important qualification to be one is to have one's ideas resonate and gain traction. And this is something you cannot do without engaging the youth in a manner that they will understand and appreciate. In both the public and the private sectors, it is almost as if the youth have the final approving authority over ideas in general.

Оцените вероятность присоединения АСЕАН к ЕАЭС. Каковы перспективы экономического сотрудничества АСЕАН и ЕАЭС?

Evaluate the probability of joining the EAEC of ASEAN. What are the prospects for economic cooperation ASEAN with EAEC?

If you will look at the origins or raison d'être of the two organizations, you will see that they are not exactly analogues. ASEAN is a more multi-faceted forum while the EEU is more focused on economic relations. However, this does not prevent the two groupings from expanding economic cooperation.

The Eurasian Economic Union has already signed a free trade agreement with Vietnam. I believe this is a natural first step for the EEU, given Vietnam's shared ideological past and friendship with Russia and other members of the EEU. This is a step towards further economic cooperation between the EEU and ASEAN. If you will look at the figures between ASEAN countries and Russia, which is by far the biggest economy in the EEU, you will come to the conclusion that there remains a great potential to expand economic relations. Trade figures, for instance, between the two groups is roughly about 30 billion USD per year. This number could easily be doubled or even tripled in the coming years.

What is important for this to be a reality is a careful matching of needs between the two groupings. You have to realize that in ASEAN, the EEU is competing with the US, China, Europe, Japan and Korea for both exports and imports. Commercial relationships are not established overnight they are built on years of doing business and gaining trust. We cannot just tell our private sector to start doing business with their Eurasian counterparts. Business relationships must first be built, cultivated and nourished so that profitable linkages can be sustained in the long run. Business from both regional groupings must be able to first understand what they can offer to and gain from one another. That is where organizations like yours will have to come in.